Nosotras que nos queremos tanto: cuatro mujeres chilenas. Sentires femeninos en la narrativa de Marcela Serrano

Esther Blanco Iglesias
Instituto Cervantes de Salvador de Bahía

El objetivo de este minicurso es sobre todo hablar de las mujeres, tal vez hablar de algunos rasgos, algunas ideas femeninas sobre la vida, e intentar, dialogando sobre la historia de cuatro mujeres —los personajes de la novela *Nosotras que nos queremos tanto,* de la chilena Marcela Serrano— responder o discutir una idea que la propia autora plantea en varias entrevistas y que, de algún modo, impregna esta novela y toda su obra: «todas las mujeres tienen la misma historia». ¿Qué hay en común en la forma femenina de vivir la vida?, ¿qué trazos o sentires son comunes a todas las mujeres?, ¿cuáles son los temas fundamentales en la existencia de las mujeres?

No pretendemos hacer un análisis literario o estilístico de la novela que tratamos, nada más lejos de nuestra intención. Todo lo contrario: queremos, a partir de la lectura, crear, contar historias, hablar de la vida, hablar de las mujeres, discutir algunas ideas. La idea de este minicurso surgió de la pasión y la reflexión que generó en mí la lectura de esta novela y de la identificación que tuve con todas las mujeres que la protagonizan. Cuando lo leía iba anotando frases. Cuando lo terminé me di cuenta de que muchas de ellas componían un popurrí de ideas femeninas sobre la vida, de ideas o formas de ver la vida que tal vez compartimos las mujeres, o muchas mujeres. Me pareció que merecía la pena hablar de todo ello. También merecía la pena contar las vidas de estos cuatro personajes, comentarlas, discutirlas.

Por otra parte, mi circunstancia como profesora de español y el interés que siempre he tenido por llevar la literatura y la vida a la clase me hicieron pensar enseguida en la enorme riqueza de materiales que esta novela ofrecía. Y así fue como el propio texto me sugirió lo que podía hacer con él. Así fueron encajando las piezas y empecé a pensar en este minicurso. Reunir dos objetivos en uno: hablar de las mujeres, de la vida, del material novelesco que tanto me había interesado al leerlo, y defender la importancia de obtener, de la enorme ventana hacia la vida y la realidad que es la literatura, material para nuestras clases.

Louis Rosenblatt (2002) defiende la importancia de la literatura en la educación y la necesidad de llevar al aula la lectura afectiva o estética frente a la lectura eferente, u objetiva, donde el estudiante se limita a obtener una información concreta del texto. En la experiencia estética, literaria, lo que el estudiante aporta

es tan importante como el texto mismo; en la literatura, igual que el escritor, el lector también es creativo. Cuando el profesor trabaja con el texto literario, dice Rosenblatt, es necesario también propiciar respuestas personales y espontáneas al texto por parte de los estudiantes y para ello la clase debe ser un lugar de diálogo y discusión libre. Pensar en dialogar y discutir sobre la vida de las cuatro mujeres de la novela de Marcela Serrano puede ser un buen punto de partida para diseñar una actividad de clase con literatura.

Asimismo, Duff y Maley (1990), en el terreno de la enseñanza de lenguas extranjeras, proponen usar los textos literarios como un recurso para estimular actividades interactivas de lengua y crear un contexto de interacción entre los estudiantes y el texto, los compañeros de clase y el profesor, a través de tareas con textos literarios. Nos muestran estos motivos para usar los textos literarios como materiales para el aula:

- Ofrecen una gran variedad de estilos, registros y tipos de texto de diferentes niveles de dificultad.
- Por estar abiertos a múltiples interpretaciones, brindan la posibilidad de que se establezca una genuina interacción entre los estudiantes.
- No son triviales como pueden serlo a veces materiales que se proponen como *input* por razones pedagógicas.
- Tienen un gran potencial motivador especialmente por el hecho de que a menudo tocan temas ante los que los estudiantes pueden dar una respuesta personal a partir de su propia experiencia.
- Son óptimos materiales para abordar contenidos culturales de forma contextualizada, auténtica y no simplista.

Todos estos aspectos los podemos considerar al partir de *Nosotras que nos queremos tanto,* como material base para una actividad de clase. La novela nos permite hablar de cuatro mujeres, contar sus vidas, discutir sus vaivenes, describir diferentes temperamentos, debatir sobre la vida, la condición y la naturaleza de la mujer, contrastar puntos de vista y visiones sobre todos estos temas y, además, nos aportan un sinfín de información cultural sobre la sociedad chilena.

Entonces, ¿qué más queremos? Manos a la obra, vamos a pensar cómo llevar al aula esta novela, sin la obligación para los estudiantes de haberla leído primero, sin necesidad de leerla después, sin dar información sobre ella, sin analizarla estilísticamente… Es decir, apartándonos claramente de la disección estilística o literaria; llevando a clase solo algunos fragmentos; proporcionando en la propia tarea motivos para leerlos; construyendo y creando entre todos otras posibles tramas o historias; dando lugar en el aula a un diálogo creativo y enriquecedor sobre la vida a partir de la propia experiencia; haciendo de esta tarea, en fin, un incentivo para tal vez leer la novela después.

Debemos recordar aquí algunas cuestiones que merece la pena tener en cuenta a la hora de llevar al aula textos literarios (Duff y Maley, 1990):

- Lo importante es el texto en sí mismo, no los comentarios o la información extra sobre el texto.
- Los estudiantes son agentes activos y no recipientes pasivos.
- Las actividades deben ofrecer amplias oportunidades para que los estudiantes intercambien sus experiencias, percepciones y opiniones.
- Se debe dejar que el texto sugiera el tipo de actividad. Hay que dejar de lado el típico cuestionario de preguntas a partir de un texto.
- Los textos pueden presentarse de múltiples formas: con vacíos, cortados, en fragmentos, yuxtapuestos con otros materiales... Hay que perderle el respeto al texto literario, desacralizarlo.
- El texto no es el único elemento en la actividad; es solo un punto de partida de otras actividades que pueden incluir discusiones preliminares, tareas interactivas con él o tareas derivadas como escribir.
- La calidad literaria no es el único criterio de selección de un texto. Los textos no se presentan como modelos de buena escritura, los estudiantes no tienen que aprobarlos, tienen que trabajar con ellos.

Tratado así, el trabajo con el texto literario es una tarea comunicativa que integra todas las destrezas:

> Un trabajo de clase que hace que los alumnos comprendan, manipulen, produzcan y se comuniquen en la lengua meta centrando su atención más en el significado que en la forma (Nunan, 1996:10).

Debe ser también un trabajo más centrado en el proceso —el diálogo, la discusión, el intercambio de reacciones, vivencias...— que en el producto. Se debe hacer del texto un contexto significativo en el que diferentes sujetos leen, hablan, escuchan, escriben, y lo que importa no es algo definido y determinado que se produce como resultado, sino el proceso de intercambio y enriquecimiento al que da lugar.

Dicho todo esto, creo haber expuesto la premisa teórica, las creencias, que inspiraron mi propuesta. Paso a exponer ahora cómo, a partir de mi propia lectura del texto, se fue definiendo la actividad que realizaremos en este minicurso.

De la lectura de la novela, de las huellas que van dejando las protagonistas en ella, componiendo casi un puzle, un caleidoscopio de vivencias, trazos y sentires femeninos, surgió la idea de cortar algunos pedazos y dárselos sueltos a los alumnos para que construyan su propia historia, para que monten ellos el puzle. Se trata de un juego, un rompecabezas que puede montarse a partir de algunos fragmentos de vida y acontecimientos de estos cuatro personajes. Hemos recor-

tado la novela, extraído de ella alguna información y con ella vamos a jugar a la combinatoria, vamos a contar nuestra historia, crear relatos y variaciones, y sobre todo hablar de la vida. No es necesario leer la novela, es más, preferiremos que el público no haya leído la novela, para que así, a partir de los datos diversos que nosotros les damos, jueguen en grupos a componer una historia, seleccionen los trazos de cada personaje y discutan sobre sus vidas, los hechos que las componen y las personas que puede haber detrás. Después, cuando hayamos contado esas posibles historias y las hayamos contrastado con lo que se cuenta en la novela, debatiremos sobre algunas frases recogidas de esta obra y de otras de la autora para discutir juntos sobre la idea que planteábamos al principio: ¿tienen todas las mujeres la misma historia?

El resultado de este proceso dio lugar a la actividad que presentamos aquí:

NIVEL

Esta actividad puede realizarse a partir del nivel B2 del MCER y del PCIC.

OBJETIVOS

- Leer y comprender fragmentos de la novela *Nosotras que nos queremos tanto*.
- Relatar una biografía a partir de datos de la vida de personajes.
- Discutir sobre el significado de los hechos de la vida de los personajes.
- Comprender textos orales como el bolero «Nosotros» y la entrevista en vídeo de Marcela Serrano.
- Conocer la historia de Chile antes y después del golpe militar de Pinochet.
- Conocer la región de Los Lagos, al sur de Chile.
- Conocer a la autora chilena Marcela Serrano y la importancia de la temática femenina en su obra.
- Discutir, opinar y argumentar sobre algunas ideas que se plantean en la novela.

DURACIÓN

Dos horas de clase.

SECUENCIA DIDÁCTICA

1. Pedimos a los alumnos que se organicen en grupos, pues trabajaremos así durante toda la actividad.

2. El título de la novela procede de un conocido bolero que forma parte de la cultura sentimental popular hispanoamericana: «Nosotros». Lo escuchamos en clase. Comentamos qué historia cuenta y qué sentimiento expresa. A partir de la vivencia del bolero, planteamos la pregunta: ¿Por qué este título para la novela? ¿Por qué está en femenino el «nosotros»? Pedimos que discutan en cada grupo estas cuestiones antes de ponerlas en común y hablarlas con el profesor.

   – *La primera persona del plural sugiere complicidad y unión entre las mujeres.*

   – *Al proceder de un bolero, trae asociados ecos de sentimentalismo, romance, etc. que conectan de forma especial con la sentimentalidad femenina y alguno de sus temas recurrentes.*

   – *Los hombres y las mujeres se separan, se dicen adiós, las mujeres se juntan, se cuidan.*

3. Leemos y comentamos la noticia: las mujeres reaccionan ante el estrés de forma diferente que los hombres, reuniéndose entre ellas:

   <http://www.mujeresdeempresa.com/sociedad/021203-la-amistad-entre-mujeres.shtml>.

4. Nuestra novela retrata de alguna forma el papel de la unión y amistad en la vida de cuatro mujeres chilenas. Situamos la novela con imágenes en ppt: región de Los Lagos (Chile), una casa en el campo, cuatro amigas reunidas.

5. Les damos a leer un capítulo de la novela[65], el número 3. Tienen que extraer de esta lectura alguna información sobre el punto de partida de la novela: situación inicial, contexto histórico y personajes. Dedicamos después un tiempo a poner en común las observaciones de cada grupo.

6. Explicamos la historia reciente de Chile y situamos temporalmente la novela.

7. Ahora vamos a asomarnos a las vidas, la biografía personal, de estas cuatro mujeres. El profesor da alguna información sobre lo que todas tienen en común, información que tiene que ver con el contexto histórico y cultural en el que crecen y viven.

   Cada grupo tiene un personaje. Se le entrega a cada grupo un fragmento de la novela sobre su personaje y todas las piezas del puzle. Tienen que escoger las que combinan con su personaje y trazar el relato de su vida. A esta parte le dedicamos bastante tiempo porque es la más costosa e interesante. En cada grupo deben leer y comentar la información que aporta sobre su

[65] MASTRETTA, A., Nosotras que nos queremos tanto, pp. 19 - 23.

personaje el fragmento que han recibido, discutir qué piezas escogen del puzle y construir con ellas una biografía coherente con su personaje.

8. Cada grupo cuenta y expone la historia que ha construido para su personaje. Se abre discusión colectiva sobre la coherencia de esa historia y su relación con el temperamento que imaginamos en cada una de esas mujeres.

9. El profesor entrega a los alumnos una plantilla con la información de cada personaje tal como está en la novela. Se dedica un tiempo a comentar las posibles diferencias con las historias que ellos han construido.

10. El profesor introduce el tema de lo femenino en la obra de Marcela Serrano. Enseña la trayectoria de la autora y toda su obra y les pone dos vídeos de la misma hablando de su última novela para introducir dos temas fundamentales en la autora: todas las mujeres tienen la misma historia que contar y el poder redentor de la palabra, el relato.

11. El profesor reparte entre los grupos algunas citas de la novela y de otras obras de Marcela Serrano y les pide que las lean y piensen qué aspectos o temas de la experiencia femenina de la vida reflejan. Les da diez minutos y después un portavoz de cada grupo lee su cita y explica cómo la interpretan y si están de acuerdo.

12. Cerramos la actividad volviendo a la cita de Marcela Serrano: «todas las mujeres tienen la misma historia que contar (…) el extrañamiento de nacer en un mundo diseñado para otro sexo que no es el de uno». ¿Es verdad eso? ¿Cuál es la historia que une a las mujeres?

BIBLIOGRAFÍA

Duff & Maley (1990). *Literature*. Oxford: Oxford University Press.

Nunan, D. (1996). *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge: Cambridge University Press.

Rosenblatt, L. M. (2002). *La literatura como exploración*. México D.F.: FCE.

Serrano, M. (1991). *Nosotras que nos queremos tanto*. Barcelona: Planeta.